

COMPARATIVE STUDY ON ENGLISH, THAI AND INDONESIAN LANGUAGE IN SIMPLE SENTENCE

THESIS



By:

NURISAN BINMAYENG

SRN: 1401121010

**STATE ISLAMIC INSTITUTE OF PALANGKA RAYA
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
LANGUAGE EDUCATION DEPARTMENT
STUDY PROGRAM OF ENGLISH EDUCATION
2018/1439H**

**COMPARATIVE STUDY ON ENGLISH, THAI AND
INDONESIAN LANGUAGE IN SIMPLE SENTENCE**

THESIS

*Presented to State Islamic Institute Palangka Raya
in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Sarjana in English Language Education*



By

NURISAN BINMAYENG

SRN: 1401121010

**STATE ISLAMIC INSTITUTE OF PALANGKA RAYA
FACULTY OF TEACHERS TRAINING AND EDUCATION
DEPARTMENT OF LANGUAGE EDUCATION
STUDY PROGRAM OF ENGLISH EDUCATION**

2018 M / 1439 H

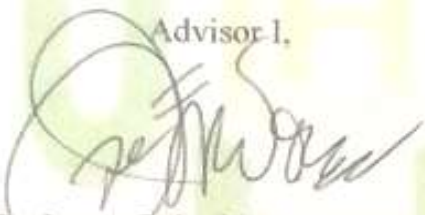
ADVISOR APPROVAL

Thesis Title : Comparative study on English, Thai and Indonesian
language in Simple Sentence
Name : Nurisan Binmayeng
SRN : 1401121010
Faculty : Teacher Training and Education
Department : Language Education
Study Program : English Education

This is to certify that the thesis has been approved by the thesis advisors for Thesis Examination/*Munaqasah* by the Board of Examiners of the Faculty of Teacher Training and Education of the State Islamic Institute of Palangka Raya.

Palangka Raya, 20 August 2018

Advisor I,



Dr. Imam Qalyubi, S.S., M.Hum.
ORN. 197204042000031005


Advisor II,



Zaitun Qamariah, M.Pd.
ORN. 198405192015032003

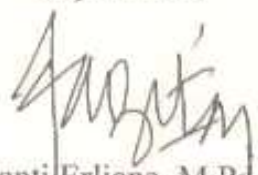
Acknowledged by:

Vice Dean in Academic Affairs,



Dra. Hj. Rodhatul Jennah, M.Pd.
ORN. 196710031993032001

Chair of Language Education
Department,



Santi Erliana, M.Pd.
ORN. 198012052006042003

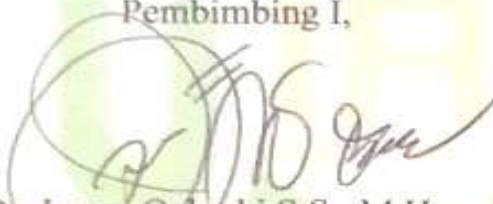
PERSETUJUAN PEMBIMBING

Judul Skripsi : Comparative study on English, Thai and Indonesian
language in Simple Sentence
Nama : Nurisan Binmayeng
NIM : 1401121010
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa
Program Studi : Tadris Bahasa Inggris

Menyatakan bahwa skripsi telah disetujui oleh kedua pembimbing untuk sidang skripsi/munaqasah yang dilaksanakan oleh Tim Penguji Skripsi Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan Institut Agama Islam Negeri Palangka Raya.


Palangka Raya, 20 Agustus 2018

Pembimbing I,



Dr. Imam Qalyubi, S.S., M.Hum.
NIP. 197204042000031005

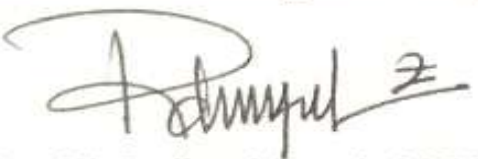
Pembimbing II,



Zaitun Qamariah, M.Pd
NIP. 198405192015032003

Mengetahui:

Wakil Dekan Bidang Akademik,



Dra. Hj. Rodhatul Jennah, M.Pd.
NIP. 196710031993032001

Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa,



Santi Erliana, M.Pd.
NIP. 198012052006042003

THESIS APPROVAL

Thesis Title : Comparative Study on English, Thai and Indonesian
language in Simple Sentence
Name : Nurisan Binmayeng
SRN : 1401121010
Faculty : Teacher Training and Education
Department : Language Education
Study Program : English Education

Has been examined by the Board of Examiners of the Faculty of Teacher Training and Education of the State Islamic Institute of Palangka Raya in the Thesis Examination/*Munaqasyah* on:

Day : Tuesday
Date : September, 5th 2018

BOARD OF EXAMINERS

Santi Erliana, M.Pd.

(Main / Examiner)

Hj. Apni Ranti, M.Hum.

(Main Examiner)

Dr. Imam Qalyubi, S.S., M.Hum.

(Examiner)

Zaitun Qamariah, M.Pd.

(Secretary / Examiner)

Approved by:

Dean, Faculty of Teacher Training and
Education



Drs. Fahmi, M.Pd.

NIP 196105201999031003

OFFICIAL NOTE

Palangka Raya, 20 August 2018

Cases : Examination of
Nurisan Binmayeng's Thesis

To
The Dean of Faculty of
Teacher Training and
Education of State Islamic
Institute of Palangka Raya
In-
Palangka Raya

Assalamualaikum Wr. Wb

By reading and analyzing of this thesis, we think the thesis in the name of:

Name : Nurisan Binmayeng

SRN : 1401121010

Thesis Title : Comparative study on English, Thai and Indonesian
language in Simple Sentence

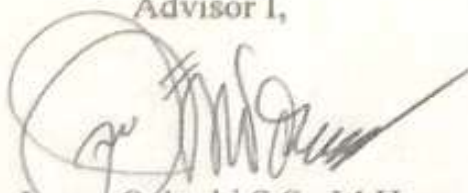
Can be examined in partial fulfillment of the requirement of the Degree of *Sarjana Pendidikan* in the study program of English Education of the Language Education of the Faculty of Teacher Training and Education of the State Islamic Institute of Palangka Raya.

Thank you for your attention.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

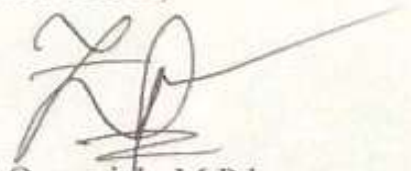
Acknowledged by :

Advisor I,



Dr. Imam Qalyubi, S.S., M.Hum.
ORN. 197204042000031005

Advisor II,



Zaitun Qamariah, M.Pd.
ORN. 198405192015032003

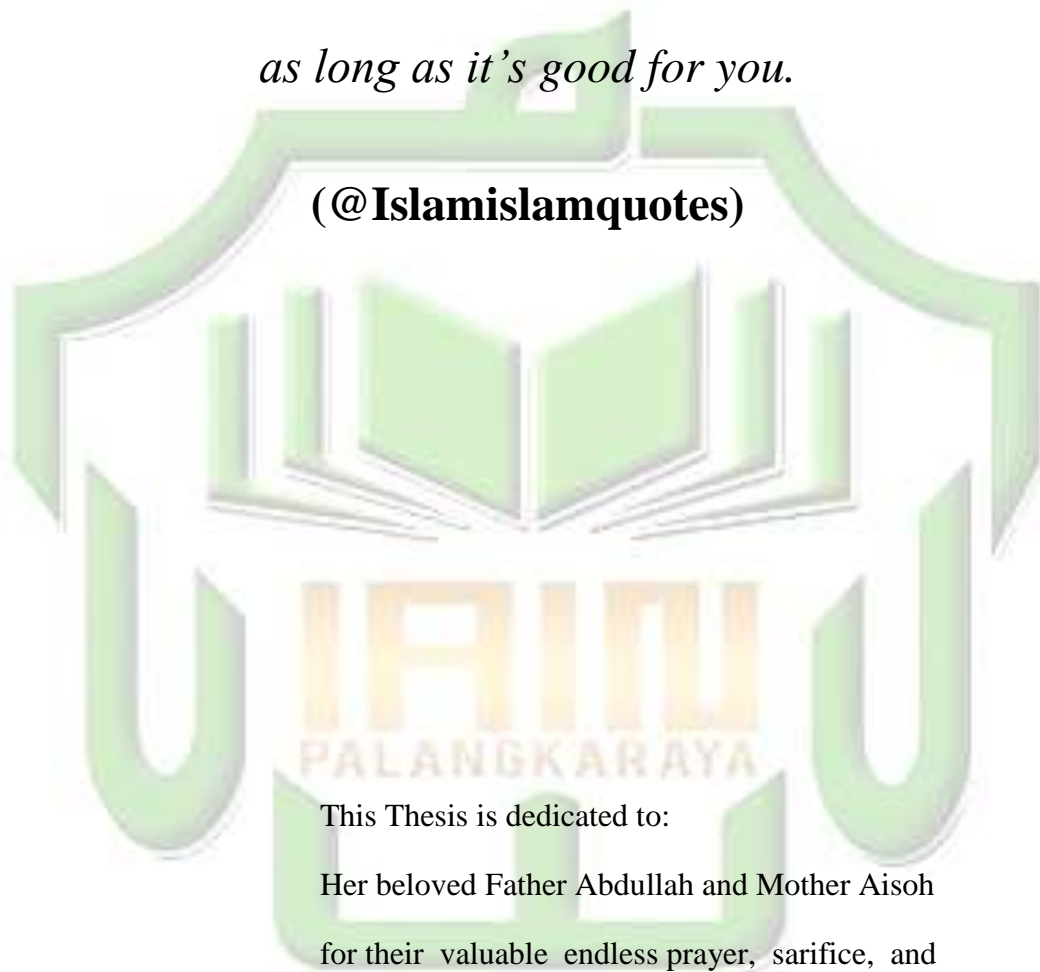
MOTTO AND DEDICATION

Never lost hope and trust in the power of Do'a,

Allah SWT will grant you everything you want

as long as it's good for you.

(@Islamislamquotes)



This Thesis is dedicated to:

Her beloved Father Abdullah and Mother Aisoh
for their valuable endless prayer, sarifice, and
support.

DECLARATION OF AUTHORSHIP

Herewith, I:

Name : Nurisan Binmayeng
NIM : 1401121010
Faculty : Teacher Training and Education
Department : Language Education
Study Program : English Education

Declare that:

1. This thesis has never been submitted to any other tertiary education institution for any other academic degree.
2. This thesis is the sole work of author and has not been written in collaboration with any other person, nor does it include, with due acknowledgement, the work of any other person.
3. If at later time it is found that this thesis is a product of plagiarism, I am willing to accept any legal consequences that may be imposed to me.

Palangka Raya, 20 August 2018

Yours Faithfully,



Nurisan Binmayeng
SRN. 1401121010

ABSTRACT

Binmayeng, Nurisan. Comparative study on English, Thai and Indonesian language in simple sentence. Thesis, Department of Language Education, Faculty of Teacher Training and Education, State Islamic Institute of Palangka Raya. Advisor (I) Dr. Imam Qalyubi,S.S, M.Hum; (II) Zaitun Qamariah, M.Pd

Keywords: Comparative study, Simple sentence on English, Thai and Indonesian language.

This study was aimed to: (1) Analysis the structure of simple sentence in English, Thai and Indonesian language, (2) Find out the similarities and the differences among English, Thai and Indonesian in simple sentences.

The study used descriptive qualitative method design. For the data collection, it was used the instrument such as analysis structure which was taken from several books in three languages and several journal, articles to determine. Data analysis were taken through the comparative technique.

The result of the qualitative data analysis can be concluded that the structure of simple sentence in three languages that is: 1) Bahasa Indonesia it is consist of S+P, S+P+Pel, S+P+O, S+P+ke, S+P+O+ke and S+P+pel+ke; 2)English and Thai, the simple sentence structure are consist of S+P, S+P+O, S+P+C, S+P+O+O and S+P+O+C. However the similarities of simple sentence in three language is a tense form, there are two similarities of simple sentence, those are S+V₁ and S+will+V₁; while the differences of simple sentence in English, Thai and Indonesian language: 1) based on the function, in English, the verb filler two function of predicate, while in Thai and Indonesian was not. 2) based on the tense, in English if an action was happen in past, the verbs automatically was change, but in Thai and Indonesian was not.

ABSTRAK

Binmayeng, Nurisan. Perbandingan antara bahasa Inggris, bahasa Thailand dan bahasa Indonesia dalam kalimat sederhana. Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa. Fakultas Tarbiyah dan Ilmu keguruan, Institut Agama Islam Negeri Palangka Raya. Pembimbing (I) Dr. Imam Qalyubi,S.S, M.Hum; (II) Zaitun Qamariah, M.Pd

Kata kunci: Perbandingan, kalimat sederhana bahasa Inggris, Thai dan Indonesia

Penelitian ini memiliki dua tujuan untuk: (1) menganalisa struktur kalimat sederhana antara bahasa Inggris, bahasa Thai dan bahasa Indonesia, (2) menemukan persamaan dan perbedaan kalimat sederhana antara bahasa Inggris, bahasa Thai dan bahasa Indonesia.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Untuk mengumpulkan data, penelitian menggunakan instrumen seperti analisis struktur, dengan berlandaskan beberapa buku, jurnal dan artikel dalam tiga bahasa untuk mengambil data deskriptif. Analisis data dilakukan dengan teknik perbandingan.

Temuan penelitian ini dapat disimpulkan bahwa pada struktur kalimat sederhana dalam tiga bahasa tersebut adalah: 1) bahasa Indonesia S+P, S+P+Pel, S+P+ke, S+P+O, S+P+O+ke dan S+P+pel+ke; 2) bahasa Inggris dan bahasa Thailand memiliki struktur S+P, S+P+O, S+P+C, S+P+O+O dan S+P+O+C. Persamaan kalimat sederhana dalam tiga bahasa adalah: dalam bentuk tense ada dua persamaan yang meliputi S+V₁ dan S+will+V₁. Sementara perbedaan kalimat sederhana dalam bahasa Inggris, Thai dan Indonesia: 1) berdasarkan fungsi dalam bahasa Inggris, pengisi verba dua fungsi; sedangkan dalam bahasa Thai dan bahasa Indonesia tidak; 2) berdasarkan bentuk tenses, dalam bahasa Inggris jika suatu terjadi di masa lalu kata kerja secara otomatis berubah, sedangkan dalam bahasa Thai dan bahasa Indonesia kata kerja tidak berubah.

ACKNOWLEDGMENTS

The researcher would like to express her sincere gratitude to Allah SWT., for the blessing bestowed in her whole life particularly during the thesis writing without which this thesis would not have come to its final form. *Sholawat* and *salam* always be bestowed to the last prophet Muhammad SAW., having shown us the role of life to make our life true.

Her appreciation is addressed to:

1. Dean of Faculty of Teacher Training and Education of the State Islamic Institute of Palangka Raya, Drs. Fahmi, M.Pd., for his invaluable assistance both in academic and administrative matters.
2. Vice Dean in Academic Affairs, Dra. Hj. Raudhatul Jennah, M.Pd., for her invaluable assistance both in academic and administrative matters.
3. Chair of Department of Language Education, Santi Erliana, M.Pd., for her invaluable assistance both in academic and administrative matters.
4. Chair of Study Program of English Education, M. Zaini Miftah, M.Pd., for his invaluable assistance both in academic and administrative matters.
5. Dr. Imam Qalyubi, M.Hum the first advisor, for his valuable guidance, suggestion, and encouragement.
6. Zaitun Qamariah, M.Pd the second advisor, for her valuable guidance, suggestion, and encouragement.
7. Both the members of the board of examiners, for their corrections, comments and suggestions which are profitable to the accomplishing of this thesis.

8. All English lectures and staff of IAIN Palangka Raya for their help and support.
9. All of students generation 2014 who has given the researcher support and contribution.
10. Mrs Laila Binmayeng, Zulkifli Tohae, her beloved sister and boyfriend who always support and pray for the researcher.
11. Her best friends from all Thai students, who always support and help the researcher in completing the requirement of the thesis.
12. Last, all of her families and her friends who have helped the accomplishment of the thesis.

The researcher hopes that may Allah always keeps us on the straight path, reward, and blesses us for what we do and this writing can be useful for all of us.

Palangka Raya, 20 August 2018

The researcher,



Nurisan Binmayeng
NIM 1401121010

TABLE OF CONTENTS

	Page
COVER	i
COVER (Second Page)	ii
ADVISOR APPROVAL	iii
PERSETUJUAN PEMBIMBING	iv
THESIS APPROVAL	v
OFFICIAL NOTES	vi
MOTTO AND DEDICATION	vii
DECLARATION OF AUTHORSHIP	viii
ABSTRACT	ix
ABSTRAK	x
ACKNOWLEDGEMENTS	xi
TABLE OF CONTENTS	xiii
LIST OF TABLES	xv
CHAPTER 1 INTRODUCTION	
A. Background Of The Study	1
B. Research Problem	4
C. Objective Of The Study	4
D. Significance Of The Study	5
E. Scope And Limitation Of The Study	5
F. Definition Of The Key Terms	5
CHAPTER II REVIEW OF RELATED STUDY	
A. Previous Studies	7
B. Language	12
C. Comparative study	16
D. Sentences	18
E. Simple Sentence	25
F. English Sentence Structure	13
G. Thai Sentence Structure	14
H. Indonesian English Sentence Structure	16

I. Basic Element Types of a Simple Sentence	17
CHAPTER III RESEARCH METHOD	
A. Research Design	40
B. Source of Data	40
C. Research Instrument	41
D. Data Collection Procedure.....	41
E. Data Analysis Procedure	42
F. Data Endorsement	42
CHAPTER IV RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION	
A. Data Presentation.....	44
B. Research Findings	50
C. Discussion	52
CHAPTER V CLOSING	
A. Conclusions	89
B. Suggestions.....	90
REFERENCES	
CURRICULUM VITAE	

LIST OF TABLES

1. Table 2.1 (English Sentence Structure).....	26
2. Table 2.2 (English Sentence Structure).....	27
3. Table 2.3 (English Sentence Structure).....	27
4. Table 2.4 (English Sentence Structure).....	27
5. Table 2.5 (English Sentence Structure).....	28
6. Table 2.6 (Thai Sentence Structure).....	28
7. Table 2.7 (Thai Sentence Structure).....	29
8. Table 2.8 (Thai Sentence Structure).....	30
9. Table 2.9 (Indonesian Sentence Structure)	31
10. Table 4.1 (The Simple Present Tense)	44
11. Table 4.2 (The Simple Future Tense)	45
12. Table 4.3 (The Simple Past Tense)	47
13. Table 4.4 (The Present Continuous Tense).....	48
14. Table 4.5 (The Present Perfect Tense)	49
15. Table 4.6 (Structure of English Simple Sentence)	52
16. Table 4.7 (Structure of Thai Simple Sentence).....	53
17. Table 4.8 (Structure of Indonesian Simple Sentence).....	55